



SBÍRKA MEZINÁRODNÍCH SMLUV

ČESKÁ REPUBLIKA

Částka 56

Rozeslána dne 9. listopadu 2006

Cena Kč 16,-

O B S A H:

112. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí ke Smlouvě mezi Českou republikou a Polskou republikou o spolupráci a vzájemné pomoci při katastrofách, živelních pohromách a jiných mimořádných událostech (Varšava, 8. června 2000)
-

112

SDĚLENÍ

Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že nótou Ministerstva zahraničních věcí Polské republiky ze dne 8. srpna 2006 bylo české straně oznámeno, že ministr vnitra a státní správy Polské republiky v souladu s ustanovením článku 3 odst. 3 Smlouvy mezi Českou republikou a Polskou republikou o spolupráci a vzájemné pomoci při katastrofách, živelních pohromách a jiných mimořádných událostech, podepsané ve Varšavě dne 8. června 2000 a vyhlášené pod č. 102/2003 Sb. m. s., určil další orgány Polské republiky oprávněné k předkládání a přijímání žádostí o pomoc a plnění dalších úkolů podle této smlouvy.

Polské znění nóty a její překlad do českého jazyka se vyhláší současně.

DPT-2267-25-2003/pd

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej przesyła wyrazy szacunku Ambasadzie Republiki Czeskiej w Warszawie i ma zaszczyt powiadomić, iż Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji Rzeczypospolitej Polskiej, wykonując przepis art. 3 ust. 3 Umowy między Rzeczpospolitą Polską oraz Republiką Czeską o współpracy i wzajemnej pomocy w przypadku katastrof, klęsk żywiołowych i innych nadzwyczajnych wydarzeń, podpisanej w Warszawie 8 czerwca 2000 r., wskazał inne organy w Rzeczypospolitej Polskiej, uprawnione do składania i przyjmowania wniosków o pomoc oraz do wykonywania innych zadań zgodnie z tą Umową.

Na szczeblu krajowym jest to Komendant Główny Państwowej Straży Pożarnej, posiadający adres ul. Podchorążych 38, 00-463 Warszawa, który wykonuje umowę za pośrednictwem:

1. Biura Współpracy Międzynarodowej i Integracji Europejskiej KG PSP
tel.: +48 22 5233026, fax: +48 22 5233927, e-mail: bwm@kgpsp.gov.pl
2. Krajowego Centrum Koordynacji Ratownictwa i Ochrony Ludności w KG PSP jako krajowego punktu kontaktowego, pełniącego 24-godzinny dyżur, tel.: +48 22 5233977, fax: +48 22 6286575, +48 22 5233078, e-mail: kckr@kgpsp.gov.pl

Na szczeblu regionalnym są to:

1. w województwie dolnośląskim:
 - a) **Wojewoda Dolnośląski**, w zakresie wymiany informacji o zagrożeniach, udzielania pomocy rzeczowej oraz związanej z ewakuacją, który działa za pośrednictwem: **Wydziału Zarządzania Kryzysowego Urzędu Wojewódzkiego we Wrocławiu**,
pl. Powstańców Warszawy 1, 50-951 Wrocław,
tel.: +48 71 3406100, +48 71 3406205
fax: +48 71 3432028, +48 71 3406073
e-mail: czkw@duw.pl
 - b) **Dolnośląski Komendant Wojewódzki PSP we Wrocławiu**, w zakresie udzielania pomocy ratowniczej oraz prowadzenia przedsięwzięć niezbędnych do jej przygotowania, który działa za pośrednictwem: **Wojewódzkiego Stanowiska Koordynacji Ratownictwa w Komendzie Wojewódzkiej PSP we Wrocławiu**,
ul. Borowska 138, 50-552 Wrocław,
tel.: +48 71 3682236, +48 71 3682237
fax: +48 71 3682244
e-mail: wskr@kwpsp.wroc.pl

Ambasada
Republiki Czeskiej
w Warszawie

PŘEKLAD

DPT-2267-25-2003/pd/193

Ministerstvo zahraničních věcí Polské republiky zasílá projevy úcty Velvyslanectví České republiky ve Varšavě a dovoluje si sdělit, že ministr vnitra a státní správy Polské republiky v rámci provádění ustanovení čl. 3 odst. 3 Smlouvy mezi Polskou republikou a Českou republikou o spolupráci a vzájemné pomoci při katastrofách, živelních pohromách a jiných mimořádných událostech, podepsané ve Varšavě 8. června 2000, určil další orgány v Polské republice, oprávněné k předkládání a přijímání žádostí o pomoc a k provádění jiných úkolů v souladu s touto Smlouvou.

Na státní úrovni se jedná o Hlavního velitele Státního hasičského sboru (*Komendant Główny Państwowej Straży Pożarnej*), se sídlem na adrese ul. Podchorążych 38, 00-463 Varšava, který dohodu provádí prostřednictvím:

1. Kanceláře mezinárodní spolupráce a evropské integrace Hlavního velitelství Státního hasičského sboru
tel.: +48 22 5233026, fax: +48 22 5233927, e-mail: bwm@kgpsp.gov.pl
2. Státního centra pro koordinaci pomoci a ochrany obyvatelstva na Hlavním velitelství Státního hasičského sboru jako národního kontaktního místa s 24hodinovou stálou službou, tel.: +48 22 5233977, fax: +48 22 6286575, +48 22 5233078, e-mail: kckr@kgpsp.gov.pl

Na oblastní úrovni se jedná o:

1. v dolnoslezském vojvodství:
 - a) Dolnoslezský vojvoda, v oblasti výměny informací o ohrožení, poskytování věcné pomoci a pomoci související s evakuací, který koná prostřednictvím: Odboru krizového řízení vojvodského úřadu ve Vratislavi, pí. Powstańców Warszawy 1, 50-951 Wrocław, tel.: +48 71 3406100, +48 71 3406205 fax: +48 71 3432028, +48 71 3406073 e-mail: czkw@duw.pl
 - b) Dolnoslezský vojvodský velitel Státního hasičského sboru ve Vratislavi, v oblasti poskytování záchranářské pomoci a provádění úkonů nezbytných k její přípravě, který koná prostřednictvím Vojvodského koordináčního místa pomoci na Vojvodském velitelství Státního hasičského sboru ve Vratislavi, ul. Borowska 138, 50-552 Wrocław, tel.: +48 71 3682236, +48 71 3682237 fax: +48 71 3682244 e-mail: wskr@kwpsp.wroc.pl

2. w województwie opolskim:

- a) **Wojewoda Opolski**, w zakresie wymiany informacji o zagrożeniach, udzielania pomocy rzeczowej oraz związanej z ewakuacją, który działa za pośrednictwem: **Wydziału Zarządzania Kryzysowego Urzędu Wojewódzkiego w Opolu**,
ul. Piastowska 14, 45-082 Opole
tel.: +48 77 4524243, +48 774524715
fax: +48 774524716, +48 774223323
e-mail: czk@opole.uw.gov.pl
- b) **Opolski Komendant Wojewódzki PSP w Opolu**, w zakresie udzielania pomocy ratowniczej oraz prowadzenia przedsięwzięć niezbędnych do jej przygotowania, który działa za pośrednictwem: **Wojewódzkiego Stanowiska Koordynacji Ratownictwa w Komendzie Wojewódzkiej PSP w Opolu**,
ul. Budowlanych 1, 45-202 Opole
tel.: +48 77 4543385
fax: +48 77 4223389
e-mail: wskr@psp.opole.pl

w województwie śląskim:

- a) **Wojewoda Śląski**, w zakresie wymiany informacji o zagrożeniach, udzielania pomocy rzeczowej oraz związanej z ewakuacją, który działa za pośrednictwem: **Wydziału Zarządzania Kryzysowego Urzędu Wojewódzkiego w Katowicach**,
ul. Jagiellońska 25, 40-032 Katowice
tel. +48 322 077 101, +48 322 552 195
fax +48 322 562 213
e-mail: czkws@katowice.uw.gov.pl
- b) **Śląski Komendant Wojewódzki PSP w Katowicach**, w zakresie udzielania pomocy ratowniczej oraz prowadzenia przedsięwzięć niezbędnych do jej przygotowania, który działa za pośrednictwem: **Wojewódzkiego Stanowiska Koordynacji Ratownictwa w Komendzie Wojewódzkiej PSP w Katowicach**,
ul. Wita Stwosza 36, 40-042 Katowice
tel.: +48 32 2513019, +48 32 2516906
fax: +48 32 2519282
e-mail: straz@katowice.kwpsp.gov.pl

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej korzysta z okazji, by ponowić Ambasadzie Republiki Czeskiej wyrazić wysokiego poważania.

Warszawa, dnia 8 sierpnia 2006 roku

2. v opolském vojvodství:

- a) Opolský vojvoda, v oblasti výměny informací o ohrožení, poskytování věcné pomoci a pomoci související s evakuací, který koná prostřednictvím: Odboru krizového řízení vojvodského úřadu v Opoli,
ul. Piastowska 14, 45-082 Opole,
tel.: +48 77 4524243, +48 77 4524715
fax: +48 77 4524716, +48 77 4223323
e-mail: czk@opole.uw.gov.pl
- b) Opolský vojvodský velitel Státního hasičského sboru v Opoli, v oblasti poskytování záchranné pomoci a provádění úkonů nezbytných k její přípravě, který koná prostřednictvím Vojvodského koordináčního místa pomoci na Vojvodském velitelství Státního hasičského sboru v Opoli,
ul. Budowlanych 1, 45-202, Opole
tel.: +48774543385
fax: +48 77 4223389
e-mail: wskr@psp.opole.pl

3. ve slezském vojvodství:

- a) Slezský vojvoda, v oblasti výměny informací o ohrožení, poskytování věcné pomoci a pomoci související s evakuací, který koná prostřednictvím: Odboru krizového řízení vojvodského úřadu v Katovicích,
ul. Jagiellońska 25, 40-032 Katowice,
tel.: +48 322 077101, +48 322 552195
fax: +48 322 562213
e-mail: czkws@katowice.uw.gov.pl
- b) Slezský vojvodský velitel Státního hasičského sboru v Katovicích, v oblasti poskytování záchranné pomoci a provádění úkonů nezbytných k její přípravě, který koná prostřednictvím Vojvodského koordináčního místa pomoci na Vojvodském velitelství Státního hasičského sboru v Katovicích,
ul. Wita Stwosza 36, 40-042 Katowice,
tel.: +48 32 2513019, +48 32 2516906
fax: +48 32 2519282
e-mail: straz@katowice.kwpsp.gov.pl

Ministerstvo zahraničních věcí Polské republiky využívá této příležitosti a opětovně zasílá projevy hluboké úcty Velvyslanectví České republiky.

Varšava, dne 8. srpna 2006



ISSN 1801-0393

Vydává a tiskne: Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůňkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon: 272 927 011, fax: 974 887 395 – **Redakce:** Ministerstvo vnitra, Nám. Hrdinů 1634/3, pošt. schr. 155/SB, 140 21 Praha 4, telefon: 974 817 287, fax: 974 816 871 – **Administrace:** písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, fax: 519 321 417, e-mail: sbirky@moraviapress.cz. Objednávky ve Slovenské republice přijímá a titul distribuuje Magnet-Press Slovakia, s. r. o., Teslova 12, 821 02 Bratislava, tel.: 00421 2 44 45 46 28, fax: 00421 2 44 45 46 27. **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce mezinárodních smluv. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha na rok 2006 činí 1500,- Kč, druhá záloha činí 1500,- Kč, první záloha na rok 2007 činí 3000,- Kč) – Vychází podle potřeby – **Distribuce:** MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, celoroční předplatné – 516 205 176, 519 305 176, 516 205 174, 519 205 174, objednávky jednotlivých částek (dobírky) – 516 205 207, 519 305 207, objednávky-knihkupci – 516 205 161, 519 305 161, faxové objednávky – 519 321 417, e-mail – sbirky@moraviapress.cz, zelená linka – 800 100 314. **Internetová prodejna:** www.sbirkyzkonu.cz – **Drobný prodej** – **Benešov:** Oldřich HAAGER, Masarykovo nám. 231; **Brno:** Ing. Jiří Hrazdil, Vranovská 16, SEVT, a. s., Česká 14; **České Budějovice:** SEVT, a. s., Česká 3, tel.: 387 432 244; **Hradec Králové:** TECHNOR, Wonkova 432; **Cheb:** EFREX, s. r. o., Karlova 31; **Chomutov:** DDD Knihkupectví – Antikvariát, Ruská 85; **Kadaň:** Knihařství – Příbíkova, J. Švermy 14; **Klatovy:** Krameriovo knihkupectví, nám. Míru 169; **Liberec:** Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; **Litoměřice:** Jaroslav Tvrdík, Lidická 69, tel.: 416 732 135, fax: 416 734 875; **Most:** Knihkupectví „U Knihomila“, Ing. Romana Kopková, Moskevská 1999; **Olomouc:** ANAG, spol. s r. o., Denisova č. 2, Zdeněk Chumchal – Knihkupectví Tycho, Ostružnická 3, Knihkupectví SEVT, a. s., Ostružnická 10; **Ostrava:** LIBREX, Nádražní 14, Profesio, Hollarova 14, SEVT, a. s., Denisova 1; **Otrokovice:** Ing. Kučeřík, Jungmannova 1165; **Pardubice:** LEJHANEC, s. r. o., třída Míru 65; **Plzeň:** TYPOS, a. s. Úslavská 2, EDICUM, Vojanova 45, Technické normy, Lábkova pav. č. 5, Vydavatelství a naklad. Aleš Čeněk, nám. Českých bratří 8; **Praha 1:** NEOLUXOR, Na Poříčí 25, LINDE Praha, a. s., Opletalova 35, NEOLUXOR s. r. o., Václavské nám. 41; **Praha 2:** ANAG, spol. s r. o., nám. Míru 9 (Národní dům); **Praha 4:** SEVT, a. s., Jihlavská 405; **Praha 5:** SEVT, a. s., E. Peškové 14; **Praha 6:** PPP – Staňková Isabela, Puškinovo nám. 17; **Praha 7:** MONITOR CZ, s. r. o., V háji 6, tel.: 272 735 797; **Praha 8:** JASIPA, Zenklova 60, Specializovaná prodejna Sbírky zákonů, Sokolovská 35, tel.: 224 813 548; **Praha 9:** Abonentní tiskový servis-Ing. Urban, Jablonecká 362, po – pá 7 – 12 hod., tel.: 286 888 382, e-mail: tiskovy.servis@abonent.cz; **Praha 10:** BMSS START, s. r. o., Vinohradská 190; **Prerov:** Odborné knihkupectví, Bartošova 9, Jana Honková – YAH0-i-centrum, Komenského 38; **Sokolov:** KAMA, Kalousek Milan, K. H. Borovského 22, tel.: 352 303 402; **Šumperk:** Knihkupectví D & G, Hlavní tř. 23; **Tábor:** Milada Šimonová – EMU, Budějovická 928; **Teplice:** Knihkupectví L & N, Masarykova 15; **Ústí nad Labem:** PNS Grosso s. r. o., Havířská 327, tel.: 475 259 032, fax: 475 259 029, Karto0n, s. r. o., Solvayova 1597/3, Vazby a doplňování Sbírek zákonů včetně dopravy zdarma, tel.+fax: 475 501 773, www.kartoon.cz, e-mail: kartoon@kartoon.cz; **Zábřeh:** Mgr. Ivana Patková, Žižkova 45; **Zatec:** Prodejna U Pivovaru, Žižkovo nám. 76, Jindřich Procházka, Bezděkov 89 – Vazby Sbírek, tel.: 415 712 904. **Distribuční podmínky předplatného:** jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od zaevidování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. **Reklamace:** informace na tel. číslech 516 205 174, 519 305 174. V písemném styku vždy uvádějte IČO (právnícká osoba), rodné číslo (fyzická osoba). **Podávání novinových zásilek** povoleno Českou poštou, s. p., Odštěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.